

Donnerstag,
7. September 2017

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben zur Volksabstimmung vom 26. November 2017 1430

Departemente

elbe – Fachstelle für Lebensfragen. Vater bleiben – auch nach der
Trennung 1433

Amt für Landwirtschaft und Umwelt:

Kantonale Viehschau, Freitag, 6. Oktober 2017 1433

Ressourceneffizienz emissionsmindernde Ausbringverfahren
(Schleppschlauch). Eingabefrist Meldeformular 1434

Bestandeserhebung der Fischfauna im Sarnersee 1435

Erwachsenenbildung 1436

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1440

Amt für Wald und Landschaft. Öffentliche Informationsveranstaltung.
Wasserbaumassnahmen Sarnersee Alpnach 1445

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1445

Gerichte

 1447

Gemeinden

 1448

Verschiedene

Handelsregister 1453

Eigentumsübertragungen 1459



Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben des Regierungsrats zur Volksabstimmung vom 26. November 2017

vom 5. September 2017

1. *Volksabstimmung*

Am 26. November 2017 findet eine kantonale Volksabstimmung statt. Die Stimmberechtigten des Kantons Obwalden werden zu diesem Urnengang einberufen. Es gelangt folgende Vorlage zur Abstimmung:

2. *Kantonale Abstimmungsvorlage*

2.1 Nachtrag zur Verfassung des Kantons Obwalden (Kantonsverfassung).

3. *Massgebendes Recht*

3.1 Bundesrecht: Massgebend sind das Bundesgesetz über die politischen Rechte vom 17. Dezember 1976 (SR 161.1) und die Verordnung über die politischen Rechte vom 24. Mai 1978 (SR 161.11), das Bundesgesetz über Schweizer Personen und Institutionen im Ausland (Auslandsschweizergesetz) vom 26. September 2014 (SR 195.1) und die Verordnung über Schweizer Personen und Institutionen im Ausland (Auslandsschweizerverordnung) vom 7. Oktober 2015 (SR 195.11) sowie verschiedene Kreisschreiben des Bundesrats an die Kantonsregierungen.

3.2 Kantonales Recht: Massgebend sind die Verfassung des Kantons Obwalden (Kantonsverfassung) vom 19. Mai 1968 (GDB 101.0), das Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) und die Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 (GDB 122.11).

4. *Stimmberechtigung*

Stimmberechtigt sind Schweizerinnen und Schweizer mit politischem Wohnsitz im Kanton Obwalden, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden.

5. *Stimmregister*

Für die Eintragung im Stimmregister gilt Art. 2 der Abstimmungsverordnung.

6. *Stimmmaterial*

Die Gemeinden erhalten das Abstimmungsmaterial spätestens in der Woche von Montag, 16. Oktober 2017, bis Freitag, 20. Oktober 2017 (KW 42). Die Gemeindekanzleien sind für die Entgegennahme, das Verpacken und fristgerechte Versenden des Abstimmungsmaterials besorgt. Sie stellen es den Stimmberechtigten in der Woche von Montag, 30. Oktober 2017 bis Samstag, 4. November 2017 (KW 44; Mittwoch, 1. November 2017 = Allerheiligen), zu.

7. *Stimmurnenpublikation*

Die Gemeinden melden der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens am Freitag, 3. November 2017.

Die Staatskanzlei veröffentlicht die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden im Amtsblatt vom 16. November 2017.

8. *Stimmabgabe*

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisung auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rückantwortkuvert verwiesen.

9. *Vollzug*

Die Gemeindekanzleien sind mit dem Vollzug beauftragt.

10. *Nächster Abstimmungstermin*

4. März 2018

Sarnen, 5. September 2017

**Im Namen des Regierungsrats
Landstatthalter: Niklaus Bleiker
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli**

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR

Mit Entscheid vom 11. August 2017 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *DataSyn-IT* (CHE-335.185.798), ohne Domizil, vormals Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprüche an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 7. September 2017

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die *Neue Hotel Glogghuis GmbH* (CHE-114.920.640), Engelsburg 12, 6068 Melchsee-Frutt, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 29. August 2017 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 7. September 2017

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die *Gebrüder Caggiula GmbH* (CHE-105.234.362), Sonnmattstrasse 2a, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 29. August 2017 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 7. September 2017

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Liquidationsverfahrens

Das Liquidationsverfahren über die *OM Swiss Investment AG*, c/o Megalink GmbH McLaw, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 29. August 2017 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 7. September 2017

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Liquidationsverfahrens

Das Liquidationsverfahren über die *Eagle – IT GmbH*, Milchstrasse 2, 6060 Sarnen, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 29. August 2017 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 7. September 2017

Betreibung und Konkurs

elbe – Fachstelle für Lebensfragen. Vater bleiben – auch nach der Trennung

An 4 Abenden haben die Teilnehmer Gelegenheit, unter Begleitung einer Fachperson ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam wird der Frage nachgegangen, wie Mann auch in der Trennungssituation ein guter Vater bleiben kann. Am dritten Abend ist ein Anwalt anwesend, der individuell und ausführlich auf rechtliche Aspekte eingeht.

Daten: 24.10./31.10./7.11./14.11.2017, jeweils von 19.45–21.45 Uhr

Ort: elbe – Fachstelle für Lebensfragen, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern

Kosten: Fr. 150.– (kann in Härtefällen reduziert oder erlassen werden. Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf)

Leitung: lic.phil. Marco Achermann, Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Psychotherapeut und Supervisor pca

Teilnehmerzahl: max. 7 Personen. Die Reihenfolge der Anmeldungen entscheidet.

Anmeldefrist: Dienstag, 17. Oktober 2017

Weitere Informationen und Anmeldung unter: Telefon 041 210 10 87, Mo– Do, 10.00–12.00 Uhr oder info@elbeluzern.ch / www.elbeluzern.ch.

Als anregend zum Thema erachten wir das Buch von Peter Ballnick: «Vater bleiben – auch nach der Trennung», mvg Verlag, München, 2008.

Sarnen, 7. September 2017

Sozialamt

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Kantonale Viehschau Obwalden. Freitag, 6. Oktober 2017, bei der Reithalle in Sarnen

Mitteilungen vom OK Kantonalviehschau Sarnen

Anmeldefristen:

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens 26. September 2017 direkt an das Kant. Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldung erfolgt mit der Anmeldekarte. Diese Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kant. Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für

jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom 26. September 2017 zugekauft wurden, sind bis 6. Oktober 2017, 9.30 Uhr möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

Zur Anmeldung ist Blatt 1 (Anmeldezettel) an das Landw. Amt OW einzusenden und Blatt 2 (Auffuhrkarte) wird an der Schau dem Wärter abgegeben.

Wo bekomme ich die Anmeldekarten?

Diese sind ab 12. September 2017 bei den Verbindungspersonen der Viehzuchtgenossenschaften/Vereine zu beziehen:

967	Alpnachstad	Albert Urs	Brünigstr. 40	6053	Alpnachstad
121	Alpnach	Imfeld Niklaus	Meisi 1	6055	Alpnach Dorf
966	Kägiswil	Frunz Toni	Chapellenmatte 2	6056	Kägiswil
128	Landenberg	Kathriner Erwin	Bergblick 2	6060	Ramersberg
961	Stalden	Britschgi Josef	Sonn matt	6063	Stalden
125	Sarnen	Burch Ruedi	Hostett	6063	Stalden
123	Kerns	Reinhard Martin	Stanserstr. 12a	6064	Kerns
130	Melchtal	Michel Christian	Fruttstr. 14	6067	Melchtal
124	Sachseln	Rohrer Werner	Stockenmatt 1	6072	Sachseln
965	Flüeli OW	Rohrer André	Jfanggasse 4	6073	Flüeli-Ranft
963	Kleinteil	Enz Peter	Buchholz	6074	Giswil
122	Giswil	Enz André	Spechtsbrenden 4	6074	Grossteil
127	Lungern	Halter André	Hinterseestr. 6	6078	Lungern

Sarnen, 7. September 2017

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Ressourceneffizienz emmissionmindernde Ausbringverfahren (Schleppschlauch). Eingabefrist Meldeformular

Ab 2016 ist das Ressourcenprojekt Schleppschlauch durch das Bundesprogramm ersetzt worden. Der Einsendeschluss des Meldeformulars über die mit Schleppschlauch begüllten Flächen für das Jahr 2017 (Zeitraum vom 1. September 2016 bis 31. August 2017) an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Direktzahlungen, Postfach 1264, 6061 Sarnen, ist der 20. September 2017.

Die Betriebe, welche die Daten über Agriportal erfassen, müssen die Daten bis spätestens 15. September 2017 im Agriportal aktivieren. Bei Erfassung der Daten über Agriportal entfällt die Papierform.

Verspätet eintreffende Meldungen können für das Jahr 2017 nicht mehr berücksichtigt werden.

Sarnen, 7. September 2017

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Direktzahlungen**

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Bestandserhebung der Fischfauna im Sarnersee

Vom *11. bis 15. September 2017* findet im Rahmen des «Projet Lac» eine Bestandserhebung der Fischfauna im Sarnersee statt. Durch das Setzen von speziellen wissenschaftlichen Netzen und Elektrofang am Ufer sollen Artenvielfalt, Häufigkeit, Biomasse und Verteilung der Fische im See dokumentiert werden.

Für die Bestandserhebung kommen insgesamt 90 Vertikalnetze und 56 Grundnetze zur Anwendung.

- Vertikalnetze: Sie sind 2 m breit und reichen vom Seegrund bis zur Oberfläche des Sees. Die dabei an der Seeoberfläche schwimmenden Rohre werden durch rote Bojen und blinkende weisse Lampen signalisiert. Die Netze werden verankert.
- Grundnetze: Diese Netze sind 30 m lang und 1,5 m hoch. Sie werden durch eine rote Boje markiert. Die Netze werden verankert.

Die Netze werden verteilt im ganzen See gesetzt. Der genaue Standort wird nach dem Zufallsprinzip bestimmt. *Zu den roten Bojen sollte ein Mindestabstand von 50 m eingehalten werden.* Das gilt insbesondere für die Schleppangelfischerei, da sich die Angel sonst in den darunterliegenden Netzen verfangen kann. Die Abteilung Umwelt bittet um Verständnis und um Rücksichtnahme.

Sarnen, 29. August 2017

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Abteilung Umwelt**

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Historisches Museum Obwalden

Sonderausstellung 2017: Sagen, Mythen und Legenden in Obwalden

30. April – 30. November, Mittwoch – Sonntag, 14.00–17.00 Uhr

Geschichten von unerlösten armen Seelen, vom grausamen Vogt Landenberg und vom Heiligen Bruder Klaus sind in der lokalen Erzähltradition fest verankert und in Sagensammlungen festgehalten. Auch heute kursieren in Zeitungen und im Internet neue sagenhafte Geschichten und verbreiten sich rasend schnell in der ganzen Welt.

Familientreff Sarnen

Zischtigsträff

Daten 19. September 2017
 26. September 2017

Geschichtenkiste

Rachel Röthlin erzählt spontan, witzig, aufregend und überraschend Geschichten und entführt die Kinder in eine Welt der Phantasie. Anschliessend wird ein kleines «Zvieri» angeboten.

Datum 20. September 2017
Treffpunkt 15.00 Uhr Pfarreisaal Peterhof
Kosten Fr. 5.– pro Kind
Anmeldung bis 13. September 2017 bei U. Wirz, Telefon 079 202 85 47

Familientreff Giswil

Hundebiss – Präventionsarbeit für Kinder

nach «PREVENT A BITE» mit Tiertherapeutin Jrena Ulrich.

Datum 20. September 2017
Zeit 14.00–16.00 Uhr
Ort Forsthof Pfedli, Giswil (in Begleitung eines Erwachsenen)
Kosten Fr. 8.–
Anmeldung bis 13. September 2017 bei Astrid Langensand Blättler
 Telefon 041 675 04 09 oder familientreff@fg-giswil.ch

Frauengemeinschaft Giswil

Jubiläumsausflug nach Schaffhausen

Datum	15. September 2017
Abfahrt	7.30 Uhr ab Bahnhof Giswil, folgende Stopps: Kirchplatz Rudenz, Schulhaus Giswil und Kreisel Grossteil
Kosten	Fr. 70.–
Rückkehr	ca. 19.00 Uhr
Anmeldung	bei Edith Zumstein, Telefon 041 675 21 17 oder edith.zumstein@bluewin.ch

Schule und Elternhaus Kanton Obwalden

Geschwisterkonstellationen

Geschwister und ihre Rolle «Ich mag dich – du nervst mich!»

Ob man als erstes oder zweites Kind oder als Nesthäkchen geboren wird, hat weitreichende Auswirkungen auf die Persönlichkeitsentwicklung. Die Berufswahl, die Beziehung zum Ehepartner und der Umgang mit den eigenen Kindern werden entschieden davon beeinflusst. Wir beschäftigen uns mit der Position der Ältesten, Zweit- und Letztgeborenen. Erkenntnisse helfen uns, die Beziehungen zwischen den Kindern in der Familie und unserer Rolle als Erziehende besser zu verstehen. Ein spannender Vortragsabend für Eltern und interessierte Erwachsene.

Referentin	Silvia Brunner Knobel (Hochdorf), Erziehungs- und Kommunikationstrainerin, STEP Erziehungstrainerin
Datum	Dienstag, 20. September 2017
Zeit	19.30–21.00 Uhr
Wo	Pfarrhof, Kerns
Eintritt	Mitglieder frei, Nichtmitglieder Fr. 8.–
Anmeldung	bis 11. September 2017 bei Rita Burch, Tel. 041 675 00 94 oder se.ow@bleuwin.ch

Landfrauenverband Obwalden

Cabochon-Schmuck

Wir basteln Cabochon-Schmuck, Ohrringe, -Stecker, Halsketten und Schlüsselanhänger in verschiedenen Farben, Muster oder mit eigenen Fotos. Ideal auch für ein kleines, preiswertes Geschenk für Geburtstag, Weihnachten oder einfach so.

Kursleitung	Bernadette Schilter
Kosten	Mitglieder Fr. 20.– / Nichtmitglieder Fr. 30.– Materialkosten für eine Kette und drei paar Ohrringe ca. Fr. 12.– bis Fr. 15.–
Engelberg	Donnerstag, 28. September 2017, von 19.00 – ca. 21.30 Uhr
Ort	Schulsuppe, Engelberg
Anmeldung	bis 18. September 2017, Helena Scheuber, Telefon 041 637 00 34 oder h.k.scheuber@gmx.ch

Sarnen Donnerstag, 19. Oktober 2017, von 19.00 – ca. 21.30 Uhr
 (noch eine Person)
 Dienstag, 24. Oktober 2017, von 19.00 – ca. 21.30 Uhr
 (noch sechs Personen)
Ort Ideenreich, Batzenhofstrasse 3, Sarnen
Anmeldung bis 6. Oktober 2017, Yvonne Ettlin, Telefon 041 660 58 79,
 ytettlin@gmx.ch

Besinnlichkeit – mitten im Leben

Gemeinsam besuchen wir im Jubiläumsjahr das Geburtshaus, das Wohnhaus und den Ranft. Dabei erfahren wir Neues über das Leben von Bruder Klaus.

Führung Helene Ming-Andermatt
Treffpunkt beim Kiosk, Flüeli-Ranft
Datum Donnerstag, 21. September 2017
Zeit 13.30 Uhr – ca. 16.00 Uhr
Kosten keine
Anmeldung bis 15. September 2017, Helene Ming, Tel. 041 660 49 26,
 helene.ming@bluewin.ch

Pro Senectute Obwalden

Twitter-Kurs

Sie lernen, was ein Hashtag (#) ist, den Umgang mit Twitter und erstellen Ihr Profil.

Datum Donnerstag, 14. September 2017
Zeit 13.30–15.30 Uhr
Kursleitung Roman Niederberger, Firma digiloz.ch
Kursort Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten Fr. 80.– (inkl. Kursunterlagen)
Hinweis max. 6 Teilnehmer
Voraussetzung Sie kennen die Grundlagen Ihres Smartphones
Mitnehmen Eigenes Smartphone mit aufgeladenem Akku und heruntergeladenem WhatsApp
Anmeldung bis 4. September 2017 an Pro Senectute

Reiseplanung mit dem Smartphone – Vortrag

Möchten Sie verreisen und Ihre individuelle Reise mit wenigen Klicks selber digital planen und organisieren? Mit den richtigen Apps (Anwendungen) auf dem Handy oder auf dem PC ist die Organisation einfach.

Datum Donnerstag, 14. September 2017
Zeit 16.00–18.00 Uhr
Referent Roman Niederberger, Firma digiloz.ch
Ort Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten Fr. 30.– (inkl. Liste hilfreicher Apps)
Hinweis mind. 10 Teilnehmer
Anmeldung bis 8. September 2017 an Pro Senectute

Mittagstisch in Kerns

Datum Donnerstag, 14. September 2017
Zeit 12.00 Uhr
Ort Restaurant Rössli
Kosten Fr. 15.–, ohne Getränke
Anmeldung bis Mittwochabend an Telefon 041 660 12 63,
Restaurant Rössli (Muiggälöch)

Gerschnitag Engelberg

Datum Dienstag, 19. September 2017
Anmeldung bis 17. September 2017, bei Karin Sonderer,
Telefon 041 637 00 88 oder 079 745 39 36

Wanderung: Twannschlucht Magglingen

Datum Dienstag, 19. September 2017
Zeit Abfahrt: 7.00 Uhr Bus Parkplatz Ei
Kosten Fr. 10.– oder Fr. 8.35 bei Bezug vom 6er Abonnement (plus
Fahrkosten ca. Fr. 39.–). Bezug Wanderabo bei der Ge-
schäftsstelle.
Anmeldung bis Montag, 18. September 2017, 12.00 Uhr an M. Sigrist,
Tel. 041 675 13 45 oder M.-Th. Burch, Tel. 041 660 05 22

Macht und Pracht: Drei Männer. Drei Welten.

Peter Ignaz von Flüe, Albrecht von Bonstetten, Niklaus von Flüe

Zum Jubiläum 600 Jahre Niklaus von Flüe zeigt das Museum Bruder Klaus Sachseln im Haus und Garten die Sonderausstellung «Ins Zentrum – Rad-
bilder und Räderwerke» mit Werken von 18 Künstlerinnen und Künstlern.
Der Raum «Zwei Bilder. Zwei Männer. Zwei Welten. Begegnung im Ranft»
blendet zurück ins 15. Jahrhundert.

An der Veranstaltung im Rahmen der Europäischen Tage des Denkmals wird
neben Niklaus von Flüe und Albrecht von Bonstetten als dritter Mann zu-
sätzlich Peter Ignaz von Flüe thematisiert, ein Nachkomme von Bruder Klaus
und Erbauer des prächtigen Wohnhauses von 1784, in dem sich heute das
Museum befindet.

Die Veranstaltung im Museum Bruder Klaus Sachseln mit dem Obwaldner
Denkmalpfleger Dr. Peter Omachen, dem Luzerner Historiker Dr. Kurt Mess-
mer und Museumsleiter Urs Sibler ist öffentlich und im Museumseintritt in-
begriffen.

Datum Sonntag, 10. September 2017
Zeit 11.00 Uhr

Sonntagsführung

Urs Sibler führt durch die Grundaussstellung «Niklaus von Flüe – Vermittler
zwischen Welten». Vielfältige Sichten auf den Eremiten und der Brücken-
schlag in die Gegenwart sind charakteristisch für die Ausstellung.

Datum Sonntag, 3. September 2017
Zeit 11.00 Uhr

Zusätzliche Öffnungszeiten

Vor dem Theater ins Museum

Vor allen Aufführungen des Visionsgedenkspiels «vo innä uisä» ist das Museum Bruder Klaus Sachseln geöffnet. Vor den Abendaufführungen gelten verlängerte Öffnungszeiten bis 19 Uhr. Der Shuttlebus zum Spielort hält direkt vor dem Museum.

Sarnen, 6. September 2017

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86

Montag, 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Mittwoch + Donnerstag, 08.00 – 11.30 Uhr

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:

Auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufs begleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der neun Pflichtmodule und der zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten:

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen».

Die Preise gelten für TeilnehmerInnen, welche die Ausbildung ab Schuljahr 2017/2018 beginnen. Der Bund unterstützt neu ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, direkt mit einem Beitrag von maximal 50% des Schulgeldes, in der Regel am Ende der Ausbildung. Der Bundesrat fällt im Herbst 2017 den Entscheid, wie hoch der Beitragssatz sein wird (höchstens 50%).

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für TeilnehmerInnen, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

Pflicht- / Wahlmodule	
H 21713 BP 13 Kleintierhaltung	Fr, 15.09.17 – 01.12.17 Marcella Jauner
H 21714 BP 09 Landwirtschaftliche Betriebslehre	Do, 02.11.17 – 18.01.18 Richard Brücker
H 21711 BP 05 Ernährung und Verpflegung 1. Teil	Di, 28.11.17 – 06.03.18 Barbara Joller-Graf
H 21710 BP 11 Einführung in die Rindviehhaltung	Mo, 12.03.18 – 04.06.18 Susanne Müller-Kilchenmann
H 11811 BP 03 Familie und Gesellschaft	Do, 11.01.18 – 29.03.18 Barbara Joller-Graf
H 11817a BP 04 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof	Fr, 19.01.18 – 23.02.18 Barbara Joller-Graf
H 11817b BP 04D Spezialisierung Direktvermarktung	Fr, 02.03.18 – 16.03.18 Barbara Joller-Graf
H 11816 BP 10 Textiles Gestalten	Mo, 22.01.18 – 04.06.18 Ursula Christen Jödicke
H 11814 BP 07 Landwirtschaftliches Recht	Do, 01.02.18 – 17.05.18 Michael Camenzind / Richard Brücker
H 11812 BP 04 Gartenbau 1. Teil	Di, 13.03.18 – 19.06.18 Trudi Berchtold
H 11813 BP 02 Haushaltführung	Di, 27.03.18 – 12.06.18 Ursula Christen Jödicke
H 11810b BP 05 Ernährung und Verpflegung 2. Teil	Fr, 20.04.18 – 29.06.18 Barbara Joller-Graf

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Diverse Semester

Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1.a

A1.b

A1.c

Mittelstufe II (B1)

B1.a

B1.b

Mittelstufe I (A2)

A2.a

A2.b

A2.c

Englisch

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1 Englisch von Grund auf langsam aufbauend

A1 Elementary 1. - 4. Semester

Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation Basic

A2 Pre-Intermediate 1. - 4. Semester

Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium

B1 Refresher 1. - 3. Semester

Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Cambridge First Certificate Course

C1+ Cambridge Advanced Certificate

B2-C1 Keep up your Advanced English

Französisch	
Grundstufe (A0 – A1)	Mittelstufe II (B1)
A1 Français	B1 Français
A2 Français	
Mittelstufe I (A2)	
A2 Conversation	
Italienisch	
Grundstufe (A0 – A1)	Mittelstufe II (B1)
A1 Italiano 1. - 4. Semester	A2-B1 Conversazione
	B1 Conversazione
Mittelstufe I (A2)	Fortgeschrittene (B2)
A2 Italiano 5. - 8. Semester	B1-B2 Conversazione
Spanisch	
Grundstufe (A0 – A1)	
A1 Español 1. - 4. Semester	
Mittelstufe I (A2)	
A2 Conversación	
A2 Español 5. - 8. Semester	
Mittelstufe II (B1)	
A2-B1 Conversación	
B1 Conversación	
Fortgeschrittene (B2)	
B2 Conversación	

Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Sprachstandsanalyse	Samstag, 28.10.2017	Fr. 240.00
E 21701g	08.00 – 12.30 Uhr	

Sprachstandsanalyse
E 21701d

Samstag, 25.11.2017
08.00 – 12.30 Uhr

Fr. 240.00

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21751	24. Oktober 2017 – 28. November 2017	17.30 – 19.20 Uhr Fr. 290.00
---------	---	---------------------------------

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21721b	Dienstag, 26.09.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
----------	---	--------------------------------

E 21721c	Dienstag, 05.12.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
----------	---	--------------------------------

E 21721d	Dienstag, 12.12.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
----------	---	--------------------------------

Anmeldung

Kursnummer

Herr

Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. Privat _____

Tel. Geschäft _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Rechnungsadresse _____

(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 7. September 2017

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

bwz.wb@ow.ch

Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Amt für Wald und Landschaft. Öffentliche Informationsveranstaltung. Wasserbaumassnahmen Sarneraa Alpnach

Die Projektleitung informiert über die Planungsarbeiten der Wasserbau- und Revitalisierungsmassnahmen entlang der Sarneraa in Alpnach. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

Donnerstag, 14. September 2017, 19.30 Uhr

Singsaal Schule Alpnach, Schulhausstrasse 4, Alpnach

Sarnen, 7. September 2017

Amt für Wald und Landschaft

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

18. September 2017

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Manuela und Roger Gabriel, Terrassenstrasse 20, Sarnen

Bauvorhaben: Glasvordach beim Terrassensitzplatz

Ort: Parzelle 3523, Nr. S50867, Terrassenstrasse 20, Sarnen

Zonen: zweigeschossige Wohnzone A innerhalb Quartierplan
Bitzighofen

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturefahrungen: Gefahrenzone HM1

Gesuchsteller/in: Dr. Jörn Günther Rare Books AG, Moosboden 1, Stalden

Bauvorhaben: Sanierung Spycher und Erstellen Kanalisationsanschluss

Ort: Parzelle 3951, Mos, Stalden
Parzelle 4311, Datschwand, Stalden
Parzelle 1391, Datschwand, Stalden
Parzelle 3786, Datschwand, Stalden
Parzelle 3785, Datschwand, Stalden
Zonen: Landwirtschaftszone und zweigeschossige Wohnzone B
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Gassen-Moosacher
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Lungern

Gesuchsteller/in: Neue Holzbau AG Lungern, Obseestrasse 11, Lungern
Bauvorhaben: Aufstockung best. Spänesilo
Ort: Parzelle 317, Hackern, GB Lungern
Zonen: Arbeitszone (A)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2

Engelberg

Gesuchsteller/in: Rustom Antalia, Dorfstrasse 48, Engelberg
Bauvorhaben: Abbruch und Neuerstellung Anbau Ost Hotel Central,
Nachbewilligung der ausgeführten Änderungen
Ort: Parzelle 142, Dorfstrasse 48, GB Engelberg
Zonen: Dorfzone, Teilbebauungsplan I+II
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue1, Ue2

Gesuchsteller/in: Wasserversorgung Engelberg AG, Robert Infanger,
Büel-Hubel 1, Engelberg
Bauvorhaben: Bau einer Trinkwasserleitung
Ort: Parzellen 648, 651, 658, 1502, 1523, 1673,
Wasserfallstrasse 80 bis Eienwäldli, GB Engelberg
Zonen: Gewerbezone, Landwirtschaftszone, Campingzone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue1, Ue4, SL1
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Björn Tage Hjalmar Brunqvist, Edelweissweg 8,
Engelberg
Bauvorhaben: Sanierung Flachdach, 2. Obergeschoss
Ort: Parzelle 159, Bahnhofstrasse 7, GB Engelberg
Zonen: W3
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue1

Gesuchsteller/in: Schweiz. Skischule Engelberg-Titlis AG,
Klosterstrasse 3, Engelberg
Bauvorhaben: Umbau Ladenlokal in Skischulbüro und Montage einer
Leuchtreklame
Ort: Parzelle 147, Dorfstrasse 41, GB Engelberg
Zonen: Dorfzone, Teilbebauungsplan I+II
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue2

Sarnen, 7. September 2017 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Gerichte

Entscheidmitteilung

Der *elementum GmbH* (CHE-114.752.058), ohne Domizil, mit Sitz in Alpnach, wird öffentlich mitgeteilt, dass das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden am 31. August 2017 im Fall P 17/055/I einen Entscheid gefällt hat. Mit dieser Publikation gilt der Entscheid als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 7. September 2017

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gerichtliches Verbot (P 17/062/I)

Unberechtigten wird gerichtlich verboten, die Parzelle Nr. 2, Bürgel, Grundbuch Sarnen, zu betreten und/oder zu befahren.

Widerhandlungen gegen dieses Verbot werden auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 500.– bestraft, im Wiederholungsfall bis zu Fr. 2'000.–.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Publikation und Anbringung auf dem Grundstück beim Kantonsgerichtspräsidenten I Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung. Sie macht das Verbot gegenüber der einsprechenden Person unwirksam (Art. 260 ZPO).

Sarnen, 7. September 2017

Der Kantonsgerichtspräsident I

Verschiedene Anzeigen

Verkehrssicherheitszentrum OW/NW. Verfügungen

Im Verfahren gemäss Art. 68 Abs. 2 SVG und Art. 7 Abs. 2 VVV, sowie Art. 106 Abs. 2 lit. c in Verbindung mit Art. 107 Abs. 3 der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr (VZV) gegen

Frau Djonbalic-Berger Maya, Brünigstrasse 42, 6074 Giswil
derzeitiger Aufenthalt: Izvori BB, 84326 Gusinje (Montenegro)

liegen die Verfügungen vom 19. Juni 2017 und 28. August 2017
beim Verkehrssicherheitszentrum OW/NW in Sarnen zur Abholung bereit.

Die Verfügungen gelten mit dieser Publikation als zugestellt
(Art. 11 Abs. 3 Verwaltungsverfahrensverordnung [GDB133.21]).

Sarnen, 7. September 2017

Markus Luther, Geschäftsführer
Verkehrssicherheitszentrum OW/NW

Gemeinde Sarnen

Einwohnergemeinde Sarnen. Erbenaufruf

Die am 11. August 2017 verstorbene Dillier geb. Kroneder, Franziska, geboren 30. Dezember 1921 in Bad Höhenstadt, Deutschland, Tochter des Fesenmeier, Konrad, Herrsching am Ammersee und Kroneder, Maria, Bad Höhenstadt, wohnhaft gewesen in CH-6060 Sarnen, Am Schärme 1, hat mit Erbvertrag vom 30. Mai 2005 über ihren Nachlass vollständig verfügt, ohne ihre gesetzlichen Erben zu berücksichtigen.

Die gesetzlichen Erben, welchen bisher noch keine Testamentseröffnung zugestellt werden konnte, werden hiermit in Nachachtung von Art. 555 ZGB aufgefordert, sich vom Zeitpunkt dieser Publikation innert Jahresfrist beim Einwohnergemeinderat Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, zum Erbgang zu melden.

Sarnen, 4. September 2017

Einwohnergemeinderat Sarnen

Gemeinde Sachseln

Gemeindeverwaltung und Rektorat. Schliessung der Büros am Montag, 11. September 2017

Infolge einer internen Weiterbildung für das Gemeindepersonal bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung und des Rektorats am Montag, 11. September 2017, den ganzen Tag geschlossen.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Sachseln, 7. September 2017

Einwohnergemeinderat Sachseln

Einwohnergemeinde Sachseln. Ungültigkeit des Tourismusabgabenreglements

Am 1. Juli 2012 trat im Kanton Obwalden das neue Tourismusgesetz vom 3. Mai 2012 (GDB 971.3) in Kraft. Gemäss Art. 25 dieses Gesetzes sind bestehende Kurtaxenreglemente und öffentlich-rechtliche Verträge über die Übertragung der Erhebung und Verwendung von Tourismusabgaben durch die zuständigen Instanzen innert Jahresfrist nach Inkrafttreten dieses Gesetzes anzupassen; sie verlieren nach Ablauf der Jahresfrist ihre Gültigkeit.

Das Tourismusabgabenreglement der Gemeinde Sachseln vom 2. Februar 1998 regelte die Erhebung von Kurtaxen und Beherbergungsabgaben. Die Kompetenz zur Erhebung von Tourismusabgaben wurde mit dem neuen Tourismusgesetz auf den Kanton übertragen. Das Gemeindereglement hat daher seine Bedeutung verloren, weshalb keine Anpassung vorgenommen worden ist. Somit ist die Ungültigkeit eingetreten.

In analoger Anwendung von Art. 11e des Publikationsgesetzes (GDB 131.1) wird hiermit mitgeteilt, dass das Tourismusabgabenreglement der Gemeinde Sachseln vom 2. Februar 1998 ungültig geworden ist und aus der Sammlung der Gemeindereglemente entfernt wird.

Sachseln, 7. September 2017

Einwohnergemeinderat Sachseln

Gemeinde Alpnach

Einwohnergemeinde Alpnach. Referendumsvorlage Aufhebung des Finanzhaushaltsreglements vom 11. September 1989

Der Einwohnergemeinderat hat am 20. März 2017 die Aufhebung des Finanzhaushaltsreglements beschlossen. Die ersatzlose Aufhebung ist sinnvoll, da seit dem 1. Januar 2012 das neue kantonale Finanzhaushaltsgesetz (FHG) in Kraft ist. Ebenfalls sind seit dem 1. Januar 2013 die kantonalen Ausführungsbestimmungen über die Finanzkennzahlen und die Finanzstatistik in Kraft, welche auf dem Art. 34 Abs. 4 des Finanzhaushaltsgesetzes beruhen.

Die Aufhebung des Finanzhaushaltsreglements wird hiermit gestützt auf Artikel 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum unterstellt. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 9. Oktober 2017 ab. Der Aufhebungsbeschluss liegt bei der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Er kann dort unentgeltlich bezogen oder auf der Homepage www.alpnach.ch heruntergeladen werden.

Alpnach, 31. August 2017

Einwohnergemeinderat Alpnach

Gemeinde Engelberg

Stiftung Erlen Engelberg. Neubau Alterswohnungen und Sanierung Alters- und Pflegeheim Erlenhaus, Engelberg. Öffentliche Ausschreibung

Gestützt auf die geltenden Vereinbarungen und Reglemente über das öffentliche Beschaffungswesen schreibt die Stiftung Alters- und Pflegeheim Erlenhaus Engelberg folgende Leistungen im offenen Verfahren aus:

1. Auftraggeberin

Stiftung Erlen Engelberg
Engelbergerstrasse 6
6390 Engelberg

2. Verfahrensart

Offenes Verfahren. Das Verfahren wird aufgrund der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) vom 25. November 1994 / 15. März 2001 (975.61) sowie dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) vom 27. November 2003 (975.6) und der Ausführungsbestimmungen zum Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004 (975.611) durchgeführt.

3. GATT-Übereinkommen

Der Auftrag ist dem GATT/WTO-Übereinkommen (Government Procurement Agreement, GPA) unterstellt.

4. Verfahrenssprache

Die Sprache des Verfahrens ist Deutsch.

5. Gegenstand und Umfang des Auftrags

Gegenstand der Ausschreibung sind die Arbeitsleistungen der Arbeitsgattungen:

BKP 2115	Baumeisterarbeiten in Beton und Stahlbeton
BKP 2116	Maurerarbeiten
BKP 2122	Elemente aus Beton
BKP 23	Elektroanlagen
BKP 24	Heizungsanlagen
BKP 244	Lüftungs-, Klima- und Kälteanlagen
BKP 25	Sanitäranlagen

zum Neubau Alterswohnungen des Erlenhauses Engelberg.

6. Teilangebote, Varianten, Losvergabe

Teilangebote oder Varianten sind nicht zugelassen. Der Auftrag wird nicht in Lose aufgeteilt. Arbeitsgemeinschaften sind möglich.

7. Termine

- Publikation Amtsblatt des Kantons Obwalden am Donnerstag, 7. September 2017
- Bezug der Unterlagen auf simap.ch ab Donnerstag, 7. September 2017
- Frist zur Einreichung des Angebotes Montag, 23. Oktober 2017, 12.00 Uhr
- Zuschlagsentscheid Ende November 2017
- Baubeginn Alterswohnungen: Anfang April 2018

8. Eignungskriterien

- Erfahrung des Anbieters über die Realisierung von zwei im Umfang und in der Komplexität vergleichbaren Objekten mit Bezug zum Neubau.
- Einhaltung der Vorschriften nach Art. 27 der Ausführungsbestimmungen zum Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004 (975.611).
- Alle Subunternehmer müssen die Eignungskriterien ebenfalls erfüllen sowie die Bestätigung des Anbieters beibringen.

9. Zuschlagskriterien

Die eingereichten Angebote werden aufgrund folgender Zuschlagskriterien beurteilt:

- Referenzen, bei welchen die Auftraggeberin die ordnungsgemässe Erbringung der in den letzten drei Jahren erbrachten Leistungen überprüfen und Auskünfte einholen kann (im Unternehmerblatt ausfüllen);

- einsetzbare Personalkapazität der für die Ausführung des zu vergebenen Auftrages vorgesehenen Personen (im Unternehmerblatt ausfüllen);
- aktuelle Nachweise; alle Subunternehmer müssen die Eignungskriterien ebenfalls erfüllen sowie die Bestätigung des Anbieters beibringen.
- Angebotspreis 60 %
- Referenzen der Firma 15 %
Referenzen, bei welchen die Auftraggeberin die ordnungsgemässe Erbringung der in den letzten drei Jahren erbrachten Leistungen überprüfen und Auskünfte einholen kann (im Unternehmerblatt ausfüllen);
- Referenzen der Schlüsselperson 15 %
Bauführer/Polier bei dieser Firma
- Kapazität/Termine 10 %
einsetzbare Personalkapazität der für die Ausführung des zu vergebenen Auftrages vorgesehenen Personen (im Unternehmerblatt ausfüllen);

10. Bezug der Unterlagen

Die Unterlagen können unentgeltlich ab dem 7. September 2017 auf der Website www.simap.ch heruntergeladen werden.

11. Einreichung der Angebotsunterlagen

Das Angebot muss in einem verschlossenen Kuvert bis spätestens Montag, 23. Oktober 2017, 12.00 Uhr bei:

arge.arch.erlenhaus
c/o Burch und Partner Architekten AG
Industriestrasse 4
6060 Sarnen 2

abgegeben werden oder eingetroffen sein. Bei Einreichung per Post ist das Datum des Poststempels massgebend. Vermerk «Erlenhaus Engelberg» und der entsprechende BKP und die Arbeitsgattung (z. B. BKP 2111 Gerüste).

12. Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Obwalden und auf simap.ch beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und eine Begründung enthalten und ist im Doppel einzureichen. Die angefochtene Publikation, die Ausschreibungsunterlagen und vorhandene Beweismittel sind beizufügen.

13. Résumé en langue français

Adjudicateur

La fondation «Alters- und Pflegeheim Erlenhaus», Engelbergerstrasse 6, 6390 Engelberg

La fondation a l'intention de rénover et élargir les bâtiments de le home médicalisé pour personnes âgées à Engelberg.

Obtenir les documents de participation
Dès le 7. septembre 2017, le livret des devoirs peut être téléchargé du site
www.simap.ch

Délai pour le dépôt de la demande
Jusqu' au 23. octobre 2017, à 12.00 heures, la demande, l'offre et les documents supplémentaires exigés doivent être déposés ou envoyés par courrier jusqu' au même temps sous pli fermé chez

arge.arch.erlenhaus
c/o Burch und Partner Architekten AG
Industriestrasse 4
6060 Sarnen 2

Engelberg, 4. September 2017

Stiftung Erlen Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Trick Architektur**, in *Engelberg*, CHE-155.578.036, Oberbergstrasse 91 a, 6390 Engelberg, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Führung eines Architektur- und Planungsbüros, insbesondere für die Projektierung, Planung und Realisierung von Neubauten und Sanierungen. Eingetragene Personen: Trick, Volker, deutscher Staatsangehöriger, in Sindelfingen (DE), Inhaber, mit Einzelunterschrift; Imhof-Dorn, Monika, von Spiringen und Zug, in Alpnach, mit Einzelprokura.

Tagesregister-Nr. 997 vom 24.08.2017 / CHE-155.578.036 / 03720031

■ **Eberli Bau AG**, in *Sarnen*, CHE-106.828.216, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2017, Publ. 3664043). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niederberger, Benno, von Dallenwil, in Hünenberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 998 vom 24.08.2017 / CHE-106.828.216 / 03720033

■ **Eberli Entwicklung AG**, in *Sarnen*, CHE-400.957.213, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 11.08.2017, Publ. 3692285). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grossenbacher, Jürg, von Trachselwald, in Kilchberg (ZH), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Niederberger, Benno, von Dallenwil, in Hünenberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 999 vom 24.08.2017 / CHE-400.957.213 / 03720035

■ **Eberli Generalunternehmung AG**, in Sarnen, CHE-109.533.562, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2017, Publ. 3664045). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Makart, Johann Walter genannt Hans, von Gempfen, in Dierikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Niederberger, Benno, von Dallenwil, in Hünenberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1000 vom 24.08.2017/CHE-109.533.562/03720037

■ **Eberli Hauswartungen GmbH**, in Sarnen, CHE-108.452.056, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2017, Publ. 3664047). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niederberger, Benno, von Dallenwil, in Hünenberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1001 vom 24.08.2017/CHE-108.452.056/03720039

■ **Eberli Immobilien AG**, in Sarnen, CHE-268.223.318, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 08.11.2016, Publ. 3149367). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niederberger, Benno, von Dallenwil, in Hünenberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaller-Linder, Regina, von Ruswil, in Stansstad, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1002 vom 24.08.2017/CHE-268.223.318/03720041

■ **Joy AG**, in Alpnach, CHE-102.690.522, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 13.03.2017, Publ. 3398979). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Straumann, Bruno, von Dielsdorf, in Bülach, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1003 vom 24.08.2017/CHE-102.690.522/03720043

■ **RTK Power AG**, in Sarnen, CHE-413.012.003, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2013, Publ. 991761). Domizil neu: Sonnenbergstrasse 42, 6060 Sarnen.

Tagesregister-Nr. 1004 vom 24.08.2017/CHE-413.012.003/03720045

■ **Novea Consulting AG**, in Sarnen, CHE-175.505.135, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 07.06.2017, Publ. 3564021). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bach, Christophe, von Eschenz, in Nyon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem einzigen Mitglied des Verwaltungsrates; Burger, Peter, von Möriken-Wildegg, in Pfäffikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem einzigen Mitglied des Verwaltungsrates.

Tagesregister-Nr. 1005 vom 25.08.2017/CHE-175.505.135/03722733

■ **Thermission AG**, in Engelberg, CHE-103.620.582, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2017, Publ. 3717535). Statutenänderung: 29.06.2017. Aktienkapital neu: CHF 3'025'000.00 [bisher: CHF 1'025'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 3'025'000.00 [bisher: CHF 1'025'000.00]. Aktien neu: 302'500 Namenaktien zu CHF 10.00 [bisher: 102'500 Namenaktien zu CHF 10.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 26.04.2017. Tagesregister-Nr. 1006 vom 25.08.2017/CHE-103.620.582/03722735

■ **i4Growth Global Investing GmbH**, in Sarnen, CHE-133.513.666, Poststrasse 10, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25.08.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung sowie das Halten und Veräussern von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundstücke und Immobilien erwerben, verwalten, vermieten und veräussern. Sie kann ferner Finanztransaktionen aller Art vornehmen, Darlehen gewähren und Bürgschaften eingehen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verkaufen sowie jede Tätigkeit ausüben, die geeignet ist, den Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt zu fördern, oder welche die Anlage oder Verwaltung des Gesellschaftsvermögens betreffen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft sind den im Anteilbuch eingetragenen Gesellschaftern schriftlich, mit Telefax oder per E-Mail zuzustellen. Eingetragene Personen: 24K EQT Group AG (CHE-456.200.346), in Aesch (BL), Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Eglin, Martin, von Känerkinden, in Oberwil (BL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; van der Linden, Johannes Edwin, niederländischer Staatsangehöriger, in Vlaardingen (NL), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Zollicont Treuhand AG (CHE-103.930.982), in Zollikon, Revisionsstelle. Tagesregister-Nr. 1008 vom 28.08.2017/CHE-133.513.666/03725211

■ **24K EQT Capital GmbH**, in Sarnen, CHE-310.701.488, Poststrasse 10, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25.08.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung sowie das Halten und Veräussern von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundstücke und Immobilien erwerben, verwalten, vermieten und veräussern. Sie kann ferner Finanztransaktionen aller Art vornehmen, Darlehen gewähren und Bürgschaften eingehen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verkaufen sowie jede Tätigkeit ausüben, die geeignet ist, den Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt zu fördern, oder welche die Anlage

oder Verwaltung des Gesellschaftsvermögens betreffen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft sind den im Anteilbuch eingetragenen Gesellschaftern schriftlich, mit Telefax oder per E-Mail zuzustellen. Eingetragene Personen: 24K EQT Group AG (CHE-456.200.346), in Aesch (BL), Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Eglin, Martin, von Känerkinden, in Oberwil (BL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; van der Linden, Johannes Edwin, niederländischer Staatsangehöriger, in Vlaardingen (NL), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Zollicont Treuhand AG (CHE-103.930.982), in Zollikon, Revisionsstelle. Tagesregister-Nr. 1007 vom 28.08.2017/CHE-310.701.488/03725209

■ **Garage Bruno Schürmann GmbH**, in *Kerns*, CHE-108.778.055, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 161 vom 21.08.2009, Publ. 5209092). Firma neu: **Garage Bruno Schürmann GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 24.08.2017 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schürmann-Albisser, Luzia, von Ebikon, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift]; Schürmann, Bruno, von Ebikon, in Sarnen, Liquidator, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1009 vom 28.08.2017/CHE-108.778.055/03725213

■ **REVIDES LIMITED, Gibraltar, Zweigniederlassung Alpnach**, in *Alpnach*, CHE-353.779.837, ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 194 vom 05.10.2012, Publ. 6877604), Hauptsitz in: Gibraltar. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Straumann, Bruno, von Dielsdorf, in Hedingen, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1010 vom 28.08.2017/CHE-353.779.837/03725215

■ **Sutter Tunneltechnik AG**, in *Lungern*, CHE-112.481.090, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 13.01.2014, Publ. 1279839). Statutenänderung: 28.08.2017. Sitz neu: **Giswil**. Domizil neu: Industriestrasse 33, 6074 Giswil. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 1011 vom 28.08.2017/CHE-112.481.090/03725217

■ **P. Bechtler Immobilien**, in *Alpnach*, CHE-147.000.048, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 106 vom 03.06.2016, Publ. 2868051). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Stetten im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1015 vom 29.08.2017/CHE-147.000.048/03727959

■ **Qui Plus Equity Sàrl**, in *Kerns*, CHE-110.042.756, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 72 vom 12.04.2017, Publ. 3464751). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmidt, Shalya, von Mels, in Geroldswil, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Boiffard, Rémi André, französischer Staatsangehöriger, in Genève, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00 [bisher: in Montreux, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung].
Tagesregister-Nr. 1012 vom 29.08.2017/CHE-110.042.756/03727953

■ **redplanet ag**, in *Sarnen*, CHE-104.480.065, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 15.09.2016, Publ. 3056279). Statutenänderung: 28.08.2017. Firma neu: **berrypie ag**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung von Soft- und Hardware, sowie das Erbringen von Dienstleistungen im Bereich der IT, insbesondere Industrie 4.0. Die Gesellschaft kann in Verbindung mit ihrem Hauptzweck sämtliche kaufmännischen, industriellen und finanziellen Geschäfte tätigen und sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen, sowie gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Die Gesellschaft ist berechtigt im Zusammenhang mit ihrem Hauptzweck Treuhandgeschäfte abzuwickeln, Grundstücke im In- und Ausland zu erwerben und zu veräussern und Verwaltungen zu führen. Sie kann auch Aktien in- und ausländischer Gesellschaften erwerben oder verwalten. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.
Tagesregister-Nr. 1013 vom 29.08.2017/CHE-104.480.065/03727955

■ **Swiss Optima AG**, in *Alpnach*, CHE-109.281.857, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 30.03.2017, Publ. 3435537). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Laurent, Jean-Pierre, von Basel, in Basel, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Bacak, Josef, tschechischer Staatsangehöriger, in Basel, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1014 vom 29.08.2017/CHE-109.281.857/03727957

■ **Virginie Lienhardt Immobilien**, in *Alpnach*, CHE-487.370.429, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 106 vom 03.06.2016, Publ. 2868055). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Stetten im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1016 vom 29.08.2017/CHE-487.370.429/03727961

■ **WL Langensand Transporte und Dienstleistungen, in Sachseln**, CHE-341.315.187, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 186 vom 26.09.2011, Publ. 6348704). Löschung infolge Geschäftsüberganges.
Tagesregister-Nr. 1017 vom 29.08.2017/CHE-341.315.187/03727963

■ **BOW-Betonwerk Obwalden AG, in Alpnach**, CHE-102.937.409, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 08.08.2016, Publ. 2992209). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walker, Beat, von Flüelen, in Flüelen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Saxer, Rainer Felix, von Wohlen (AG), in Obersiggenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 1018 vom 30.08.2017/CHE-102.937.409/03730643

■ **Bucher & Klimt GmbH, in Sarnen**, CHE-498.436.771, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 170 vom 02.09.2016, Publ. 3034493). Firma neu: **Bucher & Klimt GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 25.08.2017 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Wolfgang, österreichischer Staatsangehöriger, in Zeltweg (AT), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter, mit Einzelunterschrift]; Klimt, Bruno, österreichischer Staatsangehöriger, in Kolbermoor (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift]; Dorner, Patrick, österreichischer Staatsangehöriger, in Lachen, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].
Tagesregister-Nr. 1019 vom 30.08.2017/CHE-498.436.771/03730645

■ **Dr. Rudolf Pachmann AG Zahnteam Lindenhof, in Sarnen**, CHE-106.308.069, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 29.05.2017, Publ. 3546851). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ried, Markus Heinz, von Amriswil, in Bubikon, mit Kollektivprokura zu zweien.
Tagesregister-Nr. 1020 vom 30.08.2017/CHE-106.308.069/03730647

■ **KEKO GmbH in Liquidation, in Sarnen**, CHE-113.842.405, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2017, Publ. 3664051). Liquidationsdomizil: Freiteilmattlistrasse 50, 6060 Sarnen.
Tagesregister-Nr. 1021 vom 30.08.2017/CHE-113.842.405/03730649

■ **Marder AG, in Sarnen**, CHE-113.891.970, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 01.05.2015, Publ. 2130073). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Münchenbuchsee im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 1022 vom 30.08.2017/CHE-113.891.970/03730651

■ **Meisen AG**, in *Sarnen*, CHE-113.809.862, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 01.05.2015, Publ. 2130077). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Münchenbuchsee im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1023 vom 30.08.2017/CHE-113.809.862/03730653

■ **Spatz Holding GmbH**, in *Sarnen*, CHE-113.900.652, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 83 vom 01.05.2015, Publ. 2130079). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Münchenbuchsee im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1024 vom 30.08.2017/CHE-113.900.652/03730655

Sarnen, 7. September 2017

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1459 bis 1464 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.